

# J40PXL - J40PRL - J40PKL

## MANUALE PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS MANUAL

### 0435-R001-1



Redatto da Timage S.r.l.

---

COMPOSIZIONE	COMPOSITION	ZUSAMMENSETZUNG	COMPOSITION	COMPOSICIÓN
16 pagine (copertine comprese)	16 pages (including cover pages)	16 Seiten (inkl. Deckblätter)	16 pages (pages de la couverture incluses)	16 páginas (incluidas las portadas)

- 
- Per eventuali chiarimenti interpellare il più vicino rivenditore oppure rivolgersi direttamente a:
  - For any further information please contact your nearest dealer or speak directly to:
  - Im Zweifelsfall oder bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Händler oder direkt an:
  - Pour tout renseignement complémentaire, s'adresser au distributeur le plus proche ou directement à:
  - En caso de dudas, para eventuales aclaraciones, póngase en contacto con el distribuidor más próximo o diríjase directamente a :

**RAVAGLIOLI S.p.A. - After Sales Service Via 1° Maggio 3 - 40037 Pontecchio Marconi - Bologna - Italy**  
**Phone + 39 (051) 6781511 - Telex 510697 RAV I - Fax + 39 (051) 846349 - e-mail: aftersales@ravaglioli.com**

## TAVOLE RICAMBI SPARE PARTS TABLES

### COME ORDINARE UN PEZZO DI RICAMBIO

Per ordinare un pezzo di ricambio occorre fornire al rivenditore autorizzato il **n° di codice** corrispondente, che deve essere ricavato consultando la tavola relativa posta all'interno del manuale ricambi.

La **tavola** (identificata da n° e indice di revisione) deve essere selezionata consultando l'**Indice delle tavole** posto all'inizio del manuale ricambi.

A tale scopo occorre conoscere:

- il **modello** ed il **n° di matricola** della macchina cui il ricambio è destinato (riportati negli appositi campi sulla **targhetta matricola**)
- il gruppo funzionale di cui fa parte il pezzo (facendo riferimento all'**Indice figurato** posto all'interno del manuale ricambi).

### HOW TO ORDER SPARE PARTS

When ordering spare parts, please always indicate the relevant **part number** to the authorised dealer. The number is to be found in the relevant table in the Spare Parts manual.

The **table** (identified by a number and a revision index) must be selected among the ones in the **tables summary** at the beginning of the spare parts manual.

In order to choose the appropriate table, you must know the following:

- **Machine model** and **serial number** (indicated on the **serial number plate**).
- Functional unit to which the part belongs (please refer to the **detailed view** in the spare parts manual).

---

### ATTENZIONE!

Ai fini di una corretta gestione dei rischi residui sono ricollocati sulla macchina pittogrammi per il rilievo di quelle zone suscettibili di rischio in fase operativa.

Queste indicazioni sono fornite su etichette autoadesive che recano un proprio codice di identificazione.

**Importante:** nel caso in cui le etichette venissero smarrite o diventassero illeggibili si prega di ordinarle alla casa costruttrice e ricollocarle secondo lo schema riportato (Tav. 6).

---

### WARNING!

For a correct handling of residual risks, pictograms are located on the machine to show the areas subject to risk during operation.

These indications are supplied on self-sticking labels bearing an identification code.

**Important:** should the labels be lost or become illegible, please order replacements from the manufacturer and attach them as shown in the diagram (Tab. 6).

---

### ACHTUNG!

Für eine korrekte Verhaltensweise bei den noch bestehenden Risiken zeigen Bilderschriftzeichen auf der Ausrüstung an, welche Zonen während des Betriebs Gefahrenquellen darstellen könnten.

Diese Hinweise finden Sie auf Selbstklebeetiketten, die über eine eigene Identifikationscode verfügen.

**Wichtig:** Bei Verlust oder Unleserlichkeit der Etiketten bestellen Sie diese bitte bei der Herstellerfirma und bringen sie gemäss dem oben aufgeführten Schema an (Tab. 6).

---

### ATTENTION!

Pour assurer une gestion correcte des risques résiduels, des pictogrammes sont appliqués sur la machine pour signaler les zones susceptibles de risque en phase de fonctionnement.

Ces informations sont fournies sur des étiquettes autocollantes qui portent chacune un code d'identification.

**Important:** en cas de perte des étiquettes ou si elles deviennent illisibles, les commander chez le fabricant directement et les appliquer sur la machine en suivant le schéma (Tab. 6).

---

### ¡ATENCIÓN!

Con el fin de una correcta gestión de los riesgos residuos, están colocados en la máquina pitogramas para el relieve de las zonas suceptibles de riesgo en fase operativa.

Estas indicaciones se abastecen en etiquetas autoadhesivas que tienen un propio código de identificación.

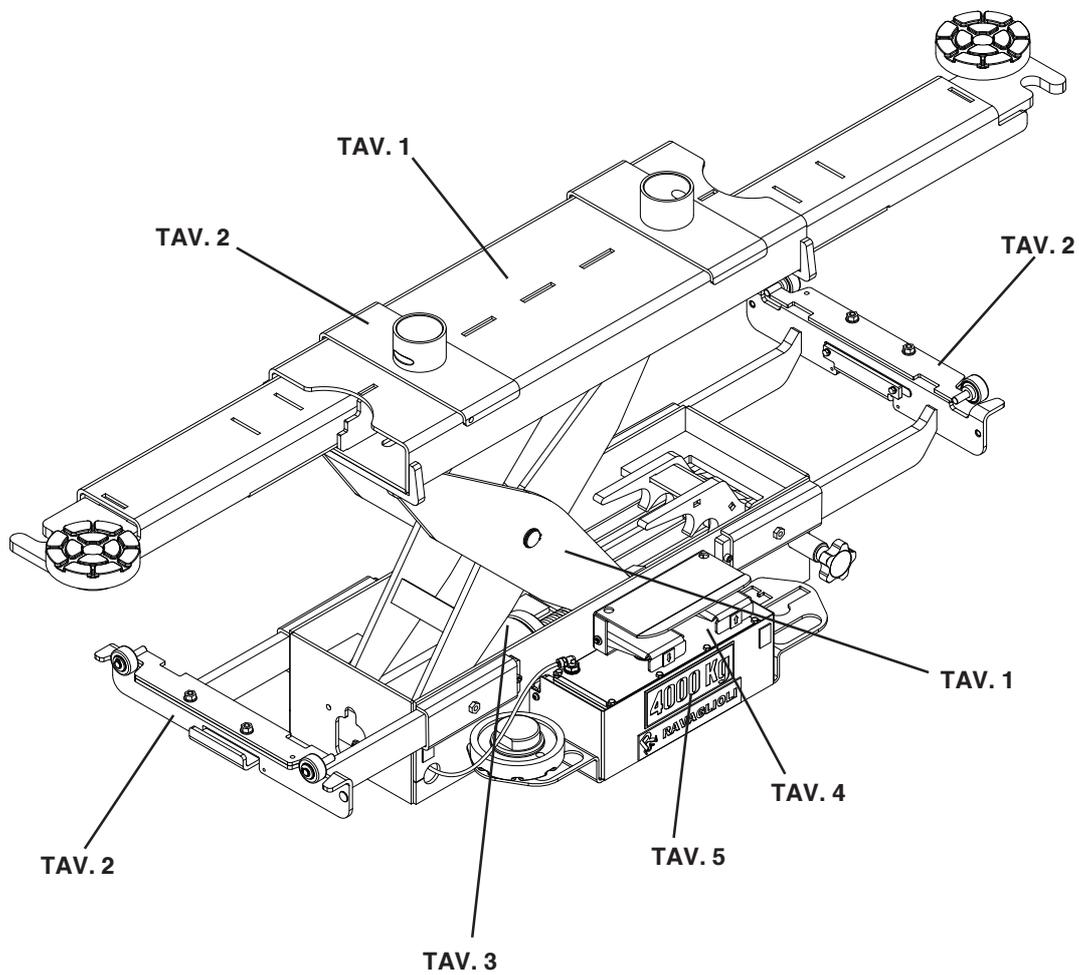
**Importante:** en el caso que las etiquetas se perdieran o se volvieran invisibles se ruega pedir las a la casa constructora y volverlas a colocar según el esquema indicado (Tab. 6).

## INDICE FIGURATO

La consultazione dell'indice figurato e dell'indice delle tavole qui di seguito riportato, permette una rapida individuazione dei principali gruppi che costituiscono le macchine e delle relative tavole per l'ordinazione delle parti di ricambio.

## ILLUSTRATED SUMMARY

The figure and the following summary allow quick identification of machine main units and relevant tables for ordering spare parts.



## INDICE DELLE TAVOLE RICAMBI SPARE PARTS TABLE

<b>STRUTTURA TRAVERSA CROSSPIECE STRUCTURE</b>			<b>VALIDA PER I MODELLI APPLY TO MODELS</b>		
N° tavola Indice modifica Table no. Change index	Data ultimo aggiorn. Latest revision made on	N° modifica tecnica Technical change no.	<b>J40PXL</b>	<b>J40PRL</b>	<b>J40PKL</b>
<b>1/0</b>	<b>02/20</b>	<b>EM4451</b>	<b>001</b>	<b>001</b>	<b>001</b>
....	....	/	....	....	....
....	....	/	....	....	....
....	....	/	....	....	....

<b>STAFFE E DOTAZIONE BRACKETS AND EQUIPMENT</b>			<b>VALIDA PER I MODELLI APPLY TO MODELS</b>		
N° tavola Indice modifica Table no. Change index	Data ultimo aggiorn. Latest revision made on	N° modifica tecnica Technical change no.	<b>J40PXL</b>	<b>J40PRL</b>	<b>J40PKL</b>
<b>2/0</b>	<b>02/20</b>	<b>EM4451</b>	<b>001</b>	<b>001</b>	<b>001</b>
....	....	/	....	....	....
....	....	/	....	....	....
....	....	/	....	....	....

<b>IMPIANTO OLEODINAMICO OLEODYNAMIC SYSTEM</b>			<b>VALIDA PER I MODELLI APPLY TO MODELS</b>		
N° tavola Indice modifica Table no. Change index	Data ultimo aggiorn. Latest revision made on	N° modifica tecnica Technical change no.	<b>J40PXL</b>	<b>J40PRL</b>	<b>J40PKL</b>
<b>3/0</b>	<b>02/20</b>	<b>EM4451</b>	<b>001</b>	<b>001</b>	<b>001</b>
....	....	/	....	....	....
....	....	/	....	....	....
....	....	/	....	....	....

<b>POMPA PNEUMOIDRAULICA PNEUMO-HYDRAULIC PUMP</b>			<b>VALIDA PER I MODELLI APPLY TO MODELS</b>		
N° tavola Indice modifica Table no. Change index	Data ultimo aggiorn. Latest revision made on	N° modifica tecnica Technical change no.	<b>J40PXL</b>	<b>J40PRL</b>	<b>J40PKL</b>
<b>4/0</b>	<b>02/20</b>	<b>EM4451</b>	<b>001</b>	<b>001</b>	<b>001</b>
....	....	/	....	....	....
....	....	/	....	....	....
....	....	/	....	....	....

<b>SEGNALI OPERATIVI E DI PERICOLO OPERATING AND DANGER SIGNALS</b>			<b>VALIDA PER I MODELLI APPLY TO MODELS</b>		
N° tavola Indice modifica Table no. Change index	Data ultimo aggiorn. Latest revision made on	N° modifica tecnica Technical change no.	<b>J40PXL</b>	<b>J40PRL</b>	<b>J40PKL</b>
<b>5/0</b>	<b>02/20</b>	<b>EM4451</b>	<b>001</b>	<b>001</b>	<b>001</b>
....	....	/	....	....	....
....	....	/	....	....	....
....	....	/	....	....	....

**INDICE DELLE TAVOLE RICAMBI  
SPARE PARTS TABLE**



Denominazione tavola - Table definition

**STRUTTURA TRAVERSA  
CROSSPIECE STRUCTURE**

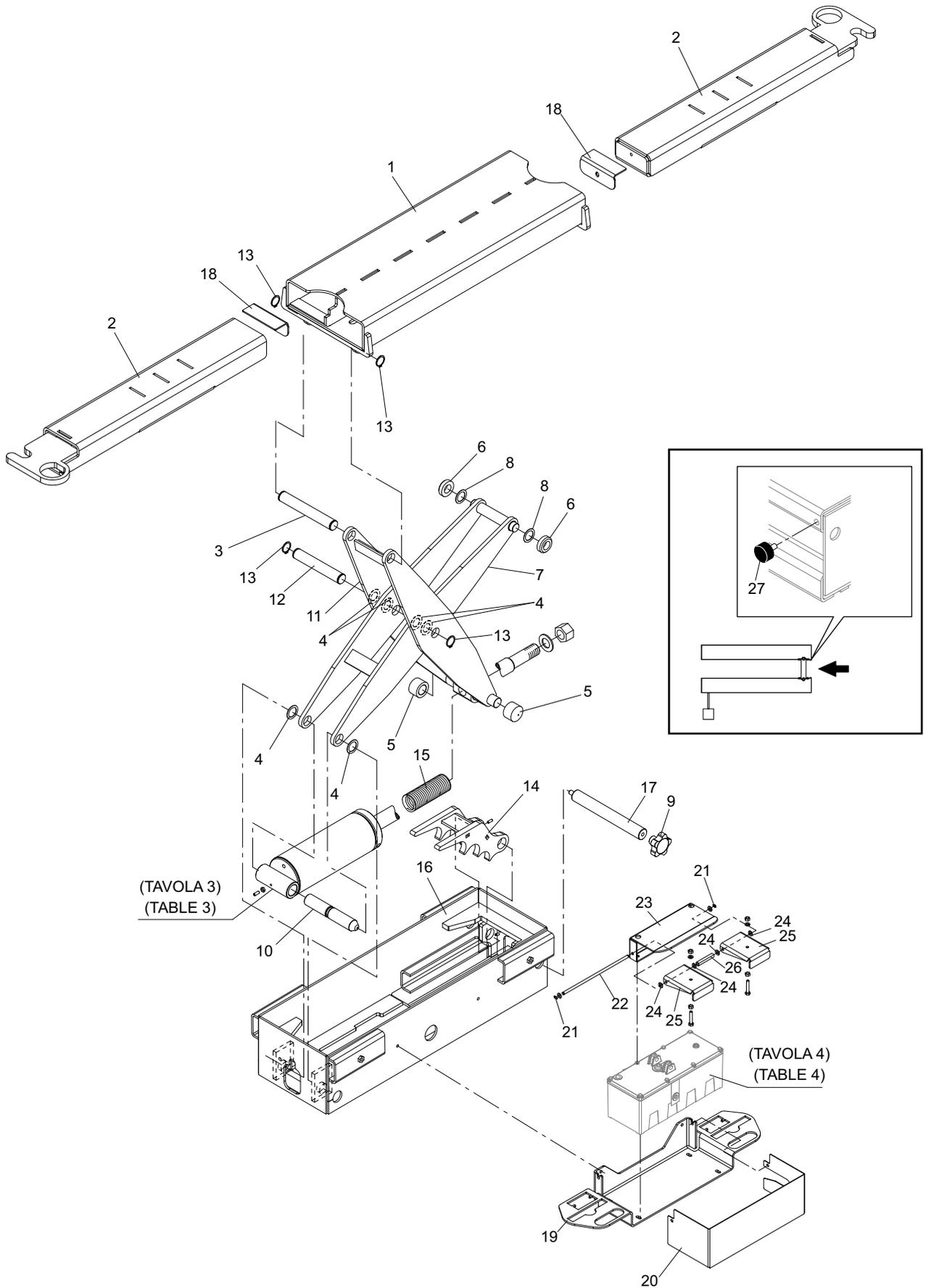
Valida per i modelli - Apply to models

J40PXL - J40PRL - J40PKL

N°tavola  
Table no

Indice di modifica  
Change index

**1/0**





Denominazione tavola - Table definition

**STRUTTURA TRAVERSA  
CROSSPIECE STRUCTURE**

Valida per i modelli - Apply to models

J40PXL - J40PRL - J40PKL

N°tavola  
Table noIndice di modifica  
Change index**1/0**

RIF. REF	CODICE CODE	DESCRIZIONE DESCRIPTION		APPLICAZIONE APPLICATION
1	043520041	Insieme supporto prolunghe	Extension support assembly	TUTTI I MODELLI – ALL MODELS (*)
2	043520050	Insieme sfilo	Long extraction assembly	
3	043515040	Perno lungo	Pin	
4	237501	Rondella	Washer	
5	043510060	Rullino inferiore per biella esterna	Lower roll for external connecting rod	
6	043320300	Rullino superiore per biella interna	Upper roll for internal connecting rod	
7	043515010	Insieme biella interna	Internal connecting rod assembly	
8	237406	Rasamento	Shim	
9	903180	Volantino	Hand wheel	
10	043515050	Perno	Pin	
11	043515020	Insieme biella esterna	External connecting rod assembly	
12	043515210	Perno	Pin	
13	243013	Seeger	Seeger	
14	043515030	Insieme arpione	Hook assembly	
15	950020350	Molla	Spring	
16	043510011	Insieme telaio	Frame assembly	
17	043515191	Perno fulcro arpione	Hook fulcrum pin	
18	043480320	Lamiera di arresto	Stop plate	
19	043310700	Supporto	Support	
20	043310670	Carter	Carter	
21	243001	Seeger Ø 6	Seeger Ø 6	
22	043310640	Perno supp. pulsanti	Pin	
23	043310650	Carter	Carter	
24	413145	Rondella	Washer	
25	043310660	Pulsante	Push-button	
26	058661330	Tubo diritto	Pipe	
27	412140	Antivibrante	Puffer	

03/02/20

(\*) Vedi intestazione: "Valida per i modelli" - See: "Apply to models"



Denominazione tavola - Table definition

**STAFFE E DOTAZIONE  
BRACKETS AND EQUIPMENT**

Valida per i modelli - Apply to models

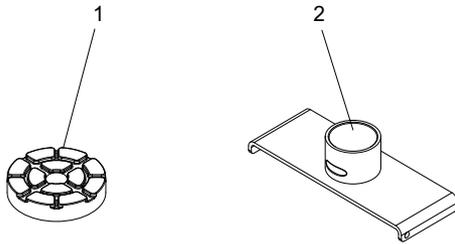
J40PXL - J40PRL - J40PKL

N°tavola  
Table no

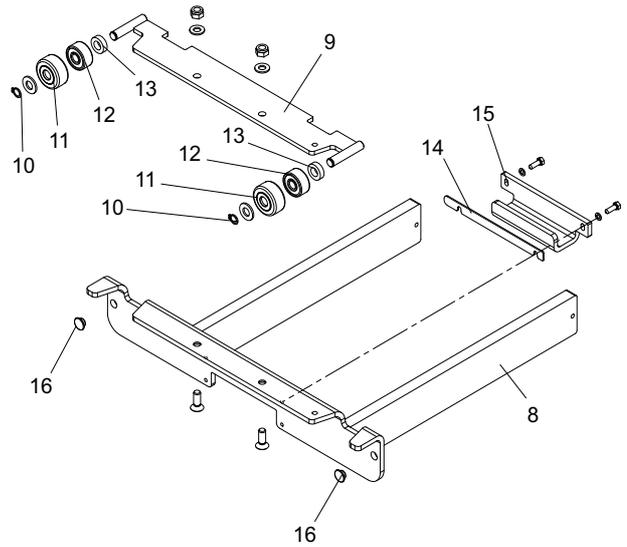
Indice di modifica  
Change index

**2/0**

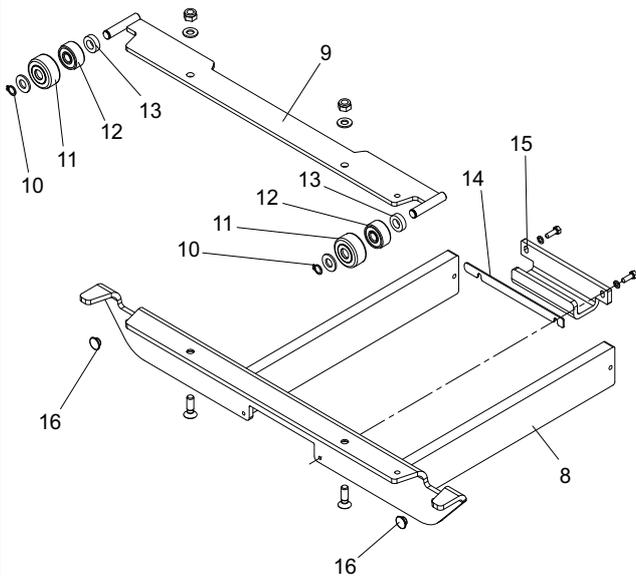
**DOTAZIONE - EQUIPMENT**



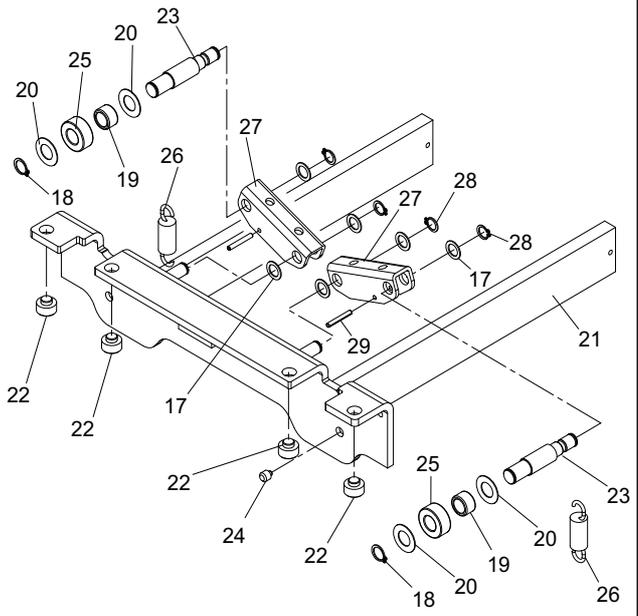
**J40PXL**



**J40PRL**



**J40PKL**



	Denominazione tavola - Table definition	Valida per i modelli - Apply to models	N°tavola Table no	/ Indice di modifica Change index
	<b>STAFFE E DOTAZIONE BRACKETS AND EQUIPMENT</b>	J40PXL - J40PRL - J40PKL	<b>2/0</b>	

RIF. REF	CODICE CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	APPLICAZIONE APPLICATION
1	043520060	Insieme tampone	Pad assembly	TUTTI I MODELLI – ALL MODELS (*)
2	043520080	Supporto appoggi	Bearings support	
8	043510032	Insieme staffa	Bracket assembly	J40PXL
	043510042	Insieme staffa	Bracket assembly	J40PRL
	043510050	Insieme staffa	Bracket assembly	J40PKL
9	043310550	Ins. basculante sost. rullo	Tilting roller support assembly	J40PXL
	043410430	Ins. basculante sost. rullo	Tilting roller support assembly	J40PRL
10	243003	Seeger $\varnothing$ 10	Seeger $\varnothing$ 10	J40PXL - J40PRL
11	043310580	Copri cuscinetto	Bearing cover	
12	605055	Cuscinetto	Bearing	
13	250010750	Rondella	Washer	
14	043480491	Distanziale	Spacer	
15	043410402	Staffa di trattenimento	Holding bracket	
16	043420560	Pattino	Sliding block	
17	237504	Rondella	Washer	J40PKL
18	243006	Anello Seeger	Snap ring	
19	617010	Cuscinetto	Bearing ring	
20	627007	Ralla	Fifth wheel	
21	043510050	Insieme staffa	Bracket assembly	
22	043420250	Pattino	Sliding block	
23	043420470	Perno	Pin	
24	413049	Tappo	Plug	
25	043420490	Rullino	Roller	
26	950020230	Molla	Spring	
27	043310440	Supporto rullo	Roller support	
28	243005	Seeger	Seeger	
29	235035	Spina elastica	Elastic pin	

03/02/20

(\*) Vedi intestazione: "Valida per i modelli" - See: "Apply to models"



Denominazione tavola - Table definition

**IMPIANTO OLEODINAMICO  
OLEODYNAMIC SYSTEM**

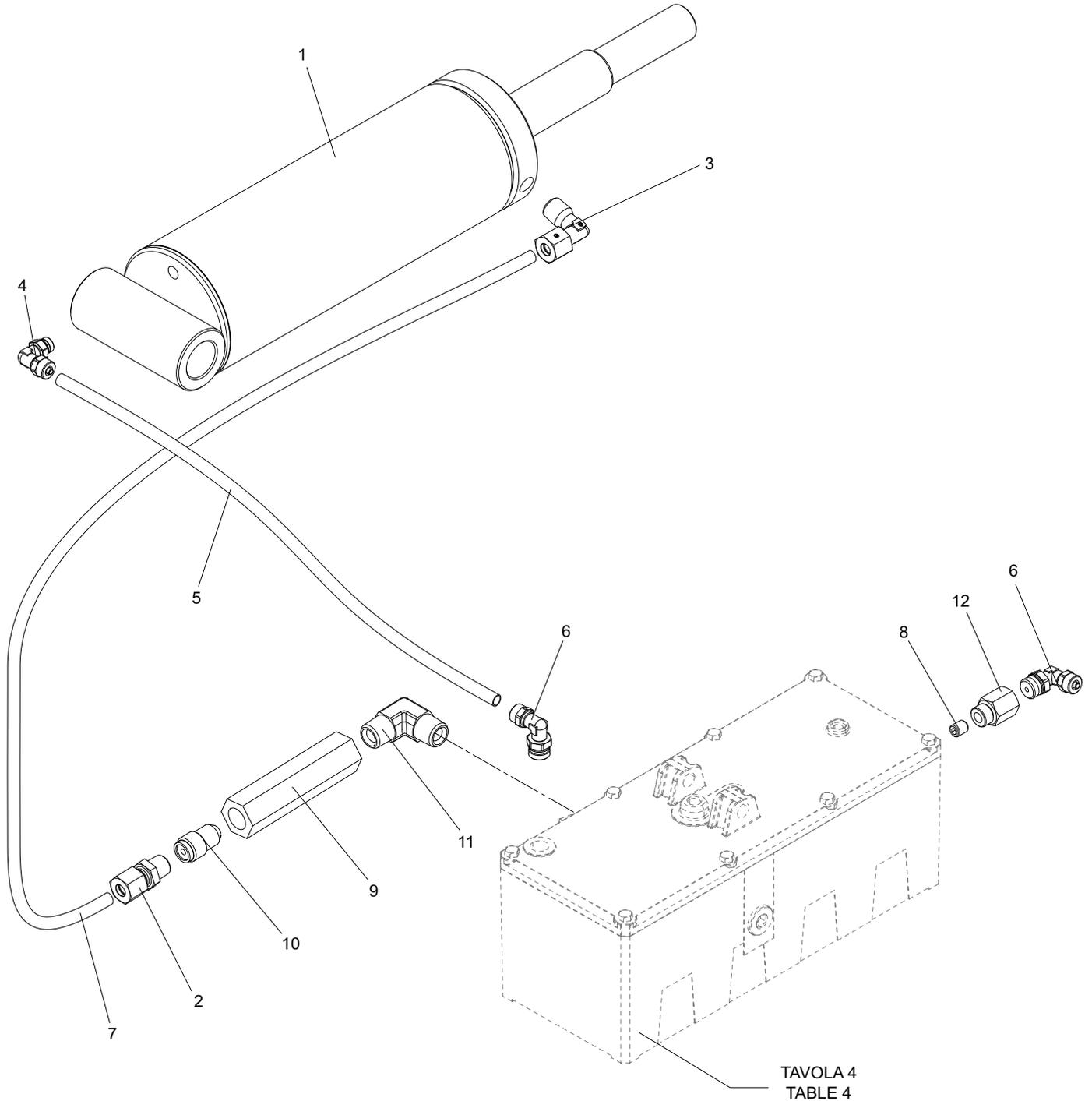
Valida per i modelli - Apply to models

J40PXL - J40PRL - J40PKL

N°tavola  
Table no

Indice di modifica  
Change index

**3/0**





Denominazione tavola - Table definition

**IMPIANTO OLEODINAMICO  
OLEODYNAMIC SYSTEM**

Valida per i modelli - Apply to models

J40PXL - J40PRL - J40PKL

N°tavola  
Table noIndice di modifica  
Change index**3/0**

RIF. REF	CODICE CODE	DESCRIZIONE DESCRIPTION	APPLICAZIONE APPLICATION
1	043501011	Insieme cilindro	Cylinder assembly
2	304034	Raccordo	Fitting
3	305026	Raccordo	Fitting
4	305039	Raccordo	Fitting
5	317006	Tubo Rilsan Ø6x4 L.550	Rilsan Tube Ø6x4 L.550
6	305040	Raccordo	Fitting
7	043560091	Tubo mandata cilindro	Cylinder delivery pipe
8	043360100	Grano	Grub screw
9	043360081	Riduzione	Reduction
10	309533	Valvola	Valve
11	312162	Raccordo	Fitting
12	043360110	Colonna	Small post

TUTTI I MODELLI – ALL MODELS (\*)

03/02/20

(\*) Vedi intestazione: "Valida per i modelli" - See: "Apply to models"



Denominazione tavola - Table definition

**POMPA PNEUMO-IDRAULICA  
PNEUMO-HYDRAULIC PUMP**

Valida per i modelli - Apply to models

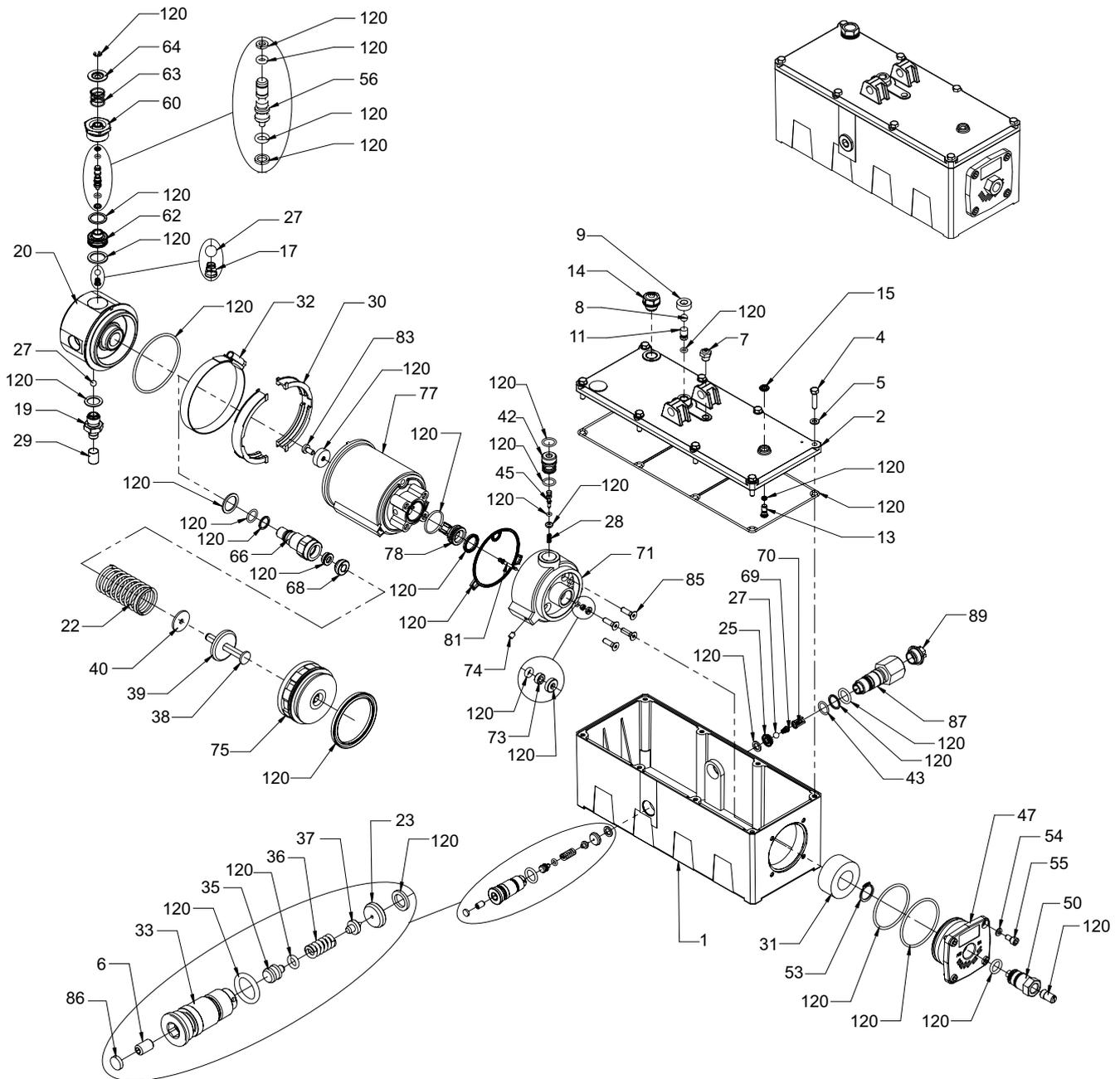
J40PXL - J40PRL - J40PKL

N°tavola  
Table no

Indice di modifica  
Change index

**4/0**

**314032**





Denominazione tavola - Table definition

**POMPA PNEUMO-IDRAULICA  
PNEUMO-HYDRAULIC PUMP**

Valida per i modelli - Apply to models

J40PXL - J40PRL - J40PKL

N°tavola  
Table no/ Indice di modifica  
Change index**4/0**

RIF. REF	CODICE CODE	DESCRIZIONE DESCRIPTION	APPLICAZIONE APPLICATION
1	050671010	Serbatoio	Tank
2	050671020	Coperchio	Lid
4	050671820	Vite	Screw
5	050671920	Rondella	Washer
6	050671770	Grano	Grub screw
7	050671870	Valvole	Valves
8	050671570	Sfera	Ball
9	050671550	Protezione	Protective device
11	050671490	Perno	Pin
13	050671100	Perno	Pin
15	050671930	Raschiatore	Scraper
17	050671130	Molla	Spring
19	050671150	Raccordo	Coupling
20	050671180	Corpo pompa	Pump body
22	050671250	Molla	Spring
23	050671390	Sede valvola	Valve housing
25	050671410	Raccordo	Coupling
27	050671780	Sfera	Ball
28	050671080	Molla	Spring
29	050671160	Filtro olio	Oil filter
30	050672770	Supporto fascetta	Support
31	050671540	Silenziatore	Silencer
32	050671190	Fascietta	Clamp tag
33	050671350	Raccordo	Coupling
35	050671360	Spingimolla	Spring press
36	050671370	Molla	Spring
37	050671380	Otturatore	Blocking plug
38	050671230	Pompante	Pumping element
39	050671260	Rondella	Washer
40	050671630	Ammortizzatore	Damper
42	050671110	Sede valvola	Valve housing
43	050671440	Rondella	Washer
45	050671090	Pistone	Piston
47	050671320	Flangia	Flange
50	050671500	Raccordo	Coupling
53	050671740	Seeger	Seeger
54	050673110	Rondella	Washer
55	050671710	Vite	Screw
56	050671070	Perno	Pin
60	050671050	Corpo	Body
62	050671040	Sede valvola	Valve housing
63	050671060	Molla	Spring
64	050671480	Rondella	Washer
66	050671170	Corpo pompante	Pumping element body
67	050671210	Bronzina	Bushing
68	050671120	Ghiera	Ring nut
69	050673120	Molla	Spring
70	050671520	Guida	Guide
71	050671310	Testata	Head
73	050671300	Boccola	Bush
74	050671830	Grano	Grub screw
75	050671270	Pistone	Piston
77	050671240	Canna	Rod
78	050671290	Pistone	Piston
81	050671330	Perno	Pin
83	050671330	Perno	Pin
83	050671760	Vite	Screw
85	050671750	Vite	Screw
86	050671910	Tappo	Plug
87	50671430	Raccordo	Coupling
89	050671810	Seeger	Seeger
120	GU6190	Kit guarnizioni pompa	Pump gasket kit

TUTTI I MODELLI - ALL MODELS (\*)

03/02/20

(\*) Vedi intestazione: "Valida per i modelli" - See: "Apply to models"



Denominazione tavola - Table definition

**ADESIVI E DISPOSITIVI  
SEGNALAZIONE PERICOLO  
LABELS AND DANGER WARNING  
DEVICES**

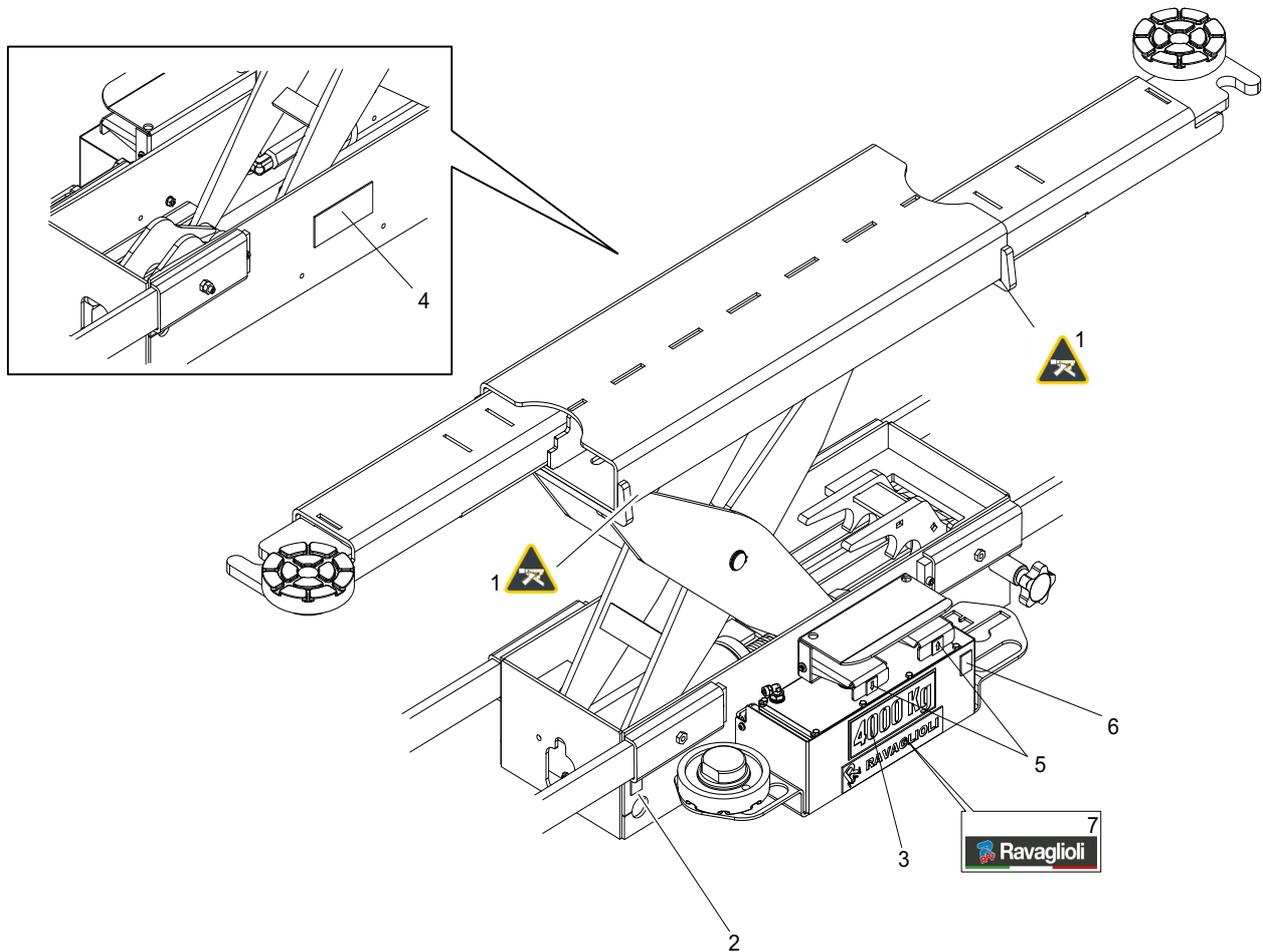
Valida per i modelli - Apply to models

J40PXL - J40PRL - J40PKL

N°tavola  
Table no

Indice di modifica  
Change index

**5/0**





Denominazione tavola - Table definition

**ADESIVI E DISPOSITIVI  
SEGNALAZIONE PERICOLO  
LABELS AND DANGER WARNING  
DEVICES**

Valida per i modelli - Apply to models

J40PXL - J40PRL - J40PKL

N°tavola  
Table no

Indice di modifica  
Change index

**5/0**

RIF. REF	CODICE CODE	DESCRIZIONE DESCRIPTION	APPLICAZIONE APPLICATION
1	999923000	Pericolo schiacciamento mani	Crushing hazard
2	99990726	Targhetta istruzioni	Instructions plate
3	999908950	Targhetta portata Kg 4000	Rated load plate - 4000 kg
4		Targa matricola	Number plate
5	999920260	Targhetta frecce	Arrows plate
6	999916311	Etichetta smaltimento	Plate
7	999923140	Adesivo RAV	RAV label

TUTTI I MODELLI – ALL MODELS (\*)

03/02/20

(\*) Vedi intestazione: "Valida per i modelli" - See: "Apply to models"

